

Power of Attorney

委任状

To Mayor of Yokkaichi City

四日市市長

令和

(year)年

(month)月

(date)日

● Mandator

私(委任者)は

Address 住所	Write out your address including the name of the apartment complex and room number. <small>マンション・アパート名 部屋番号まで書いてください。</small>		
	Name 氏名	Signature (サイン)	
Date of Birth 生年月日	(year)年	(month)月	(date)日
Daytime Contact Information 屋間の連絡先	Home Phone 自宅	() -	
	Cell Phone 携帯	-	-

● Attorney

次の者(代理人=窓口へ行く人)に

Address 住所	Write out your address including the name of the apartment complex and room number. <small>マンション・アパート名 部屋番号まで書いてください。</small>		
	Name 氏名		

● I (mandator) hereby declare that the above-mentioned can act as my attorney in regard to requesting and receiving the certificate in the list on the right hand.

右記の書類の交付請求及び受領を委任します。

● Intended Use (Check a box in front of the item indicating the purpose of certificate.)

使用目的(該当する使用目的にレしてください。)

- Driver's License 運転免許証
 Passport パスポート
 Pension 年金
 Loan 融資
 Inheritance 相続
 Registration 登記
 School 学校
 Guarantor 保証人
- Dependent 扶養
 Health Insurance 健康保険
 Child Allowance, etc. 児童扶養手当等
 City-provided/Prefectural housing 市・県営住宅
- Car Registration 車の登録
 Name Change of Car Owner/Disuse 車の名義変更・廃車
 Immigration Service Agency 出入国在留管理庁
 Consulate/Embassy 領事館・大使館

Others ※Specify. その他 ※具体的にご記入ください

■ To obtain a Certificate of Residence, fill in the following information.

住民票が必要な場合は、次にご記入下さい。

<input type="checkbox"/> All (Transcript) 全員(謄本)	_____ copy/copies 通	(Circle number(s) if item(s) need(s) to be indicated in the Certificate of Residence. (These items are usually omitted.) 但し、住民票に下記の記載が必要な場合は番号に○をして下さい。(通常は省略) For the Japanese, 1, 2, 3, 4 日本人の方は1, 2, 3, 4 For a non-Japanese citizen, 1, 2, 5, 6 外国人住民の方は1, 2, 5, 6 1 Name of Head of Household 世帯主名 2 Relationship 続柄 3 Registered Domicile 本籍 4 Head of Family 筆頭者 5 Nationality/Region 国籍・地域 6 Status of Resident 在留関連
<input type="checkbox"/> Individual (Abridged Copy) 個人(抄本)	_____ copy/copies 通	
<input type="checkbox"/> Certificate of Removed Residence 除票	_____ copy/copies 通	

Specify the name of the individual
個人名記入

■ To obtain a certificate related to family register, fill in the following information.

戸籍に関する証明書等が必要な場合は、次にご記入下さい。

(Be sure to write the registered domicile and the head of the family. To obtain an abridged copy, write the name who uses this certificate.)

(本籍と筆頭者は必ずご記入下さい。また、抄本の場合は、必要な方の氏名もご記入下さい。)

Registered Domicile 本籍 Yokkaichi City 四日市市		*Circle the appropriate item, if necessary for inheritance. 相続等で必要な場合○囲みしてください。 左記の人の Birth 出生 Marriage 婚姻 Marriage 婚姻 to Death 死亡 まで から その他()
The Head of the family 筆頭者:	Abridged Copy (Name): 抄本(氏名):	

- | | | | |
|---|------------------------|--|--|
| <input type="checkbox"/> Family Register (Transcript = All Members) 戸籍(謄本=全員) | _____ copy/copies
通 | <input type="checkbox"/> Transcript of Deleted Family Register (Old Family Register) 除籍(改製原)謄本 | _____ copy/copies
通 |
| <input type="checkbox"/> Supplemental Family Register (Transcript) 附票(謄本) | _____ copy/copies
通 | <input type="checkbox"/> Family Register (Abridged Copy = Individual) 戸籍(抄本=個人) | _____ copy/copies
通 |
| <input type="checkbox"/> Abridged Copy of Deleted Family 除籍(改製原)抄本 | _____ copy/copies
通 | <input type="checkbox"/> Supplemental Family Register (Abridged Copy) 附票(抄本) | _____ copy/copies
通 |
| <input type="checkbox"/> Identification Paper (mandator only) 身分証明書(委任者本人のみ) | _____ copy/copies
通 | | |
| <input type="checkbox"/> Copy of Notification 届書の写し | _____ copy/copies
通 | Notified on (year) (month) (date) 届出日 | Name of the person necessary for the issue: 必要な方の氏名: |

(Notes) 注意

•Be sure that the mandator fills in all necessary information and place your "signature" on this Power of Attorney.
この委任状は、必ず委任者がすべて記入しサインしてください。

•If the mandator is a corporation, stamp the representative's seal.
委任者が法人の場合は、代表者印を押印してください。

•Submitting a falsified declaration is subject to punishment by law.
虚偽の申請等の不正行為は、法により罰せられます。

•We may inquire for the details of the power of attorney.
委任の内容について、お問い合わせさせていただくことがあります。

•Please ask our staff at the counter for the forms of Power of Attorney for Seal Registration and Resident Move Notification.
印鑑登録や住民異動届の委任状は、別の様式になりますので窓口へお尋ねください。

•Attorney (or person coming to the counter) is requested to bring proof of the attorney's identification (driver's license, etc.) with him/her.
代理人(窓口へ行く人)の本人確認できるものをお持ちください。

A	Photo Identification card issued by a public organization 公的機関が発行した本人確認書類で顔写真入り	Individual Number Card ("My Number"), Driver's license, passport, residence card マイナンバーカード・運転免許証・パスポート・在留カードなど
B	Identification card without a photo, issued by a public 公的機関が発行した本人確認書類で顔写真なし	Health insurance card, pension book, JUKI card(without photo), etc. 健康保険証・年金手帳・住基カード(顔写真なし)など
C	Photo identification card issued by a private organization 公的機関以外が発行した本人確認書類で顔写真入り	Student ID, employee ID card, Taspo card, Cooking license card, etc. 学生証・社員証・タスポ・調理師免許証など
D	Identification card without a photo issued by a private 公的機関以外が発行した本人確認書類で顔写真なし	Bank book, cash card, patient registration card, various membership cards, etc. 預金通帳・キャッシュカード・診察券・各種会員証など

•In the case of A, one item is required. In the case of B+B or B+C, two items are required. If such combinations of IDs cannot be prepared, among 2 item combinations, B+D, C+C, C+D, and D+D, either item should include indication of "name and address" or

Aなら1点、B+B・B+Cなら2点必要です。左記の組み合わせができない場合は、B+D・C+C・C+D・D+Dの2点の組み合わせで、2点のうち、どちらか1点で「氏名+住所」あるいは「氏名+生年月日」の確認できるものが必要です。

※When an ID is not provided, questions may be asked.
本人確認書類がない場合、聞き取りをさせていただくことがあります。

■ To obtain a certificate related to city tax, fill in the following information.

市税 に関する証明書等が必要な場合は、次にご記入下さい。

Income Certificate copy/copies
所得証明 通
(copy/copies of the recent year income certificate)
各 通 直近 年分

*This proves amount of income only between January and Decen *1~12月までの所得額のみ証明です。

Taxation Certificate copy/copies
課税証明 通
(copy/copies of the recent fiscal year taxation certificate)
各 通 直近 年度分

* Amount of income, deduction, tax amount, etc. are described. *所得額、控除内容、課税額等の記載があります。

Tax Payment Certificate copy/copies
納税証明 通
(copy/copies of the recent fiscal year tax payment certificate)
各 通 直近 年度分

Circle the necessary tax item(s). => Municipal and Prefectural Tax, Fixed Asset Tax, City Planning Tax, Corporate Municipal Tax, Light Vehicle Tax

必要な税目に○囲みをして下さい=>市県民税、固定資産税・都市計画税、法人市県民税、軽自動車税

Evaluation Certificate copy/copies
評価証明 通

Evaluation Notice (for Registration) copy/copies
評価通知(登記用) 通

Public Charges Certificate copy/copies
公課証明 通

Others copy/copies
その他 通 ()

} Notify the location of the property (address of the registry) to attorney.
代理の方へ、物件の所在地(登記簿地番)をお伝えください。

◎ When requesting a certificate of a deceased individual (documentation proving that you are the person's heir, such as a transcript of family register, may have to be submitted)
死亡された方の証明の場合(戸籍謄本等、相続人であることがわかる書類の提示が必要な場合があります。)

Name of the dead:
死亡された方の氏名:

Relationship between the deceased and the mandator:
死亡された方からみて委任者との続柄は:
